

SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



B O S N A I H E R C E G O V I N A
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU

BOSNIA AND HERZEGOVINA
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
INSTITUTE FOR STATISTICS OF FB&H

GODINA / YEAR VIII

SARAJEVO, 29.07. 2015.

BROJ / NUMBER: 4.6

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor
Those using data from this issue are requested to state the source

MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU JUNI / LIPANJ 2015. MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS JUNE 2015

Ukupan broj dolazaka turista u junu / lipnju 2015. godine iznosio je 75.482 što je za 24,4 % više u odnosu na juni / lipanj 2014. godine, a u odnosu na maj / svibanj 2015. godine manje je za 13,2 %. Učešće domaćih turista je 22,5 %, a stranih turista 77,5 %.

In June 2015 total number of tourist arrivals was 75.482 what is 24,4 % more than June 2014 and 13,2 % less than May 2015. Share of domestic tourist arrivals was 22,5 % and foreign tourist's share was 77,5 %.

Ukupan broj noćenja turista u junu / lipnju 2015. godine iznosio je 148.454 što je za 24,3 % više u odnosu na juni / lipanj 2014. godine, a u odnosu na maj / svibanj 2015. godine manje je za 9,1 %. Učešće domaćih turista je 22,1 %, a stranih turista 77,9 %.

In June 2015 total number of tourist nights spent was 148.454 what is 24,3 % more than June 2014 and 9,1 % less than May 2015. Share of domestic tourist nights spent was 22,1 % and foreign tourist's share was 77,9 %.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 93,4 %.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 93,4 %.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Italije (14,4 %), Turske (8,6 %), Hrvatske (8,2 %), Slovenije (7,7 %) i Poljske (7,0 %), što je ukupno 45,9 %. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 54,1 % noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (45,9 %) were realised by tourists from Italy (14,4 %), Turkey (8,6 %), Croatia (8,2 %), Slovenia (7,7 %) and Poland (7,0 %). Tourist's from other countries realized 54,1 % of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u junu / lipnju 2015. godine iznosio je 22.552 što je za 13,2 % više u odnosu na juni / lipanj 2014. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta na području Federacije BiH iznosila je 22,0 %.

Number of permanent bed places was 22.552 in June 2015, what is 13,2 % more than in June 2014. Net occupancy rate of bed places was 22,0 %.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	VI 2015	Index $\frac{VI\ 2015}{V\ 2015}$	Index $\frac{VI\ 2015}{VI\ 2014}$	Struktura %	VI 2015	Index $\frac{VI\ 2015}{V\ 2015}$	Index $\frac{VI\ 2015}{VI\ 2014}$	Struktura %
UKUPNO TOTAL	75.482	86,8	124,4	100,0	148.454	90,9	124,3	100,0
Domaći Domestic	16.979	81,8	109,6	22,5	32.803	86,3	109,0	22,1
Strani Foreign	58.503	88,3	129,5	77,5	115.651	92,3	129,4	77,9

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	VI 2015	Index $\frac{VI\ 2015}{V\ 2015}$	Index $\frac{VI\ 2015}{VI\ 2014}$	Struktura %	VI 2015	Index $\frac{VI\ 2015}{V\ 2015}$	Index $\frac{VI\ 2015}{VI\ 2014}$	Struktura %
UKUPNO TOTAL	75.482	86,8	124,4	100,0	148.454	90,9	124,3	100,0
Hoteli i sličan smještaj Hotels and similar accommodation	70.284	86,1	122,3	93,1	138.708	90,6	123,3	93,4
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor Holiday and other short-stay accommodation	3.146	91,3	145,7	4,2	6.352	93,5	127,7	4,3
Kampovi i prostori za kampiranje Camps and camping grounds	904	137,2	125,0	1,2	1.558	151,6	117,8	1,0
Ostali smještaj Other accommodation	1.148	88,6	350,0	1,5	1.836	76,9	284,2	1,2

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	VI 2015	Index $\frac{VI\ 2015}{V\ 2015}$	Index $\frac{VI\ 2015}{VI\ 2014}$	Struktura %	VI 2015	Index $\frac{VI\ 2015}{V\ 2015}$	Index $\frac{VI\ 2015}{VI\ 2014}$	Struktura %
UKUPNO STRANI <i>T O T A L</i>	58.503	88,3	129,5	100,0	115.651	92,3	129,4	100,0
od toga: <i>of which:</i>								
Italija <i>Italy</i>	5.582	84,5	131,7	9,5	16.604	108,7	162,0	14,4
Turska <i>Turkey</i>	5.956	50,9	112,9	10,2	9.927	45,9	100,4	8,6
Hrvatska <i>Croatia</i>	6.029	103,2	142,5	10,3	9.482	100,7	121,8	8,2
Slovenija <i>Slovenia</i>	3.428	105,3	164,6	5,9	8.890	198,9	283,2	7,7
Poljska <i>Poland</i>	4.427	231,1	161,6	7,6	8.077	235,9	168,4	7,0
Francuska <i>France</i>	2.354	107,8	115,6	4,0	6.749	120,4	120,8	5,8
Ostale azijske zemlje <i>Other Asian countries</i>	2.318	64,0	232,3	4,0	5.025	63,3	211,9	4,3
Južna Koreja <i>South Korea</i>	4.455	101,8	162,8	7,6	4.936	102,2	171,7	4,3
SAD <i>United States of America</i>	2.189	92,6	130,5	3,7	4.658	92,4	120,6	4,0
Njemačka <i>Germany</i>	2.282	91,9	122,2	3,9	4.397	86,6	107,4	3,8
Ostale zemlje <i>Other countries</i>	19.483	91,7	111,4	33,3	36.906	88,3	108,1	32,0

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja. Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju građani/domaćinstva.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

Domaći turist je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Stranim turistima smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Soba je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

Broj kreveta u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

Stopa iskorištenosti kreveta u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

NOTES OF METHODOLOGY

TOURISM

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Domestic tourist is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

Foreign tourist is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.

A bedroom in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

The number of bed places in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

The occupancy rate of bed places in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.